



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
09 / 12 / 2015
ម៉ោង (Time/Heura):
13:20
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RANA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកំណត់ហេតុ - ថ្ងៃ ៣៣៤

រៀបចំដោយ: **ជា ស៊ីវហ័ង** និង Robynne CROFT

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE , ចៅក្រម យូ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី: កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, កញ្ញា Robynne CROFT
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Dale LYSAK, កញ្ញា សុង ធីន្ត
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ពេជ អង្គ,

ត្រូវបានបញ្ចប់	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១១.១៩	១១.២០
----------------	---------------------------	-------	-------

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ
 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី បាន សៀក (2-TCW-950)
 អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និង សហមេធាវីនាំមុខ បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី បាន សៀក (2-TCW-950)។

សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំពន្យារពេលសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តលើក្រុមគោលដៅជាក់លាក់ជនជាតិចាម រហូតដល់កិច្ចដំណើរការ ស៊ើបអង្កេតសំណុំរឿង ០០៤ ត្រូវបានបញ្ចប់
 ភាគីបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំពន្យារពេលសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តលើក្រុមគោលដៅជាក់លាក់ជនជាតិចាម រហូតដល់ក្រោយការបញ្ចប់កិច្ចស៊ើបអង្កេតសំណុំរឿង ០០៤ ដោយសារតែភស្តុតាងជាច្រើនកំពុងតែយកចេញពីសំណុំរឿងនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធនូវសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ហើយសវនាការបន្តទៅតាមកាលវិភាគដែលបានកំណត់។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5275	D166/113	00282918- 00282921; 00284490- 00284494; 00339915- 00339918	Written Record of Interview of BAN Siek	P	00282920 00282921	00284492 00284493	00339917 00339918
E3/2957	D267/5/1.1.21	00214734- 00214737; 00583837- 00583842; 00759768- 00759773	Name List of Prisoners from the Central Zone	P	00214734 00214735	00583837 00583838 00583839	00759768 00759769 00759770
E3/1822		00338995- 00339006; 00078437- 00078604 00758327- 00758335	Book by Ysa Osman entitled: "OUKOUBAH - Justice for the Cham Muslims under the Democratic Kampuchea Regime"	P	/	00078568	00758331
E3/6979a	D230/1.1.101a	00452291- 00452296	Complaint of TUL The	P	00492293	/	/
E3/6979b	D230/1.1.101b	00452297- 00452297	Summary of Complaint of TUL The	P	/	/	/
E3/7690	D125/126.1	00223896- 00223896; 00223897- 00223899; 00485382- 00485382	Annex1: Extract of "The Cham Rebellion: Survivors' Stories from the Villages", Ysa Osman, Documentation series No. 9, DC-Cam, 2006, page 116 (English)	P	00223896	00223899	00485382

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2956	D267/5/1.1.20	00214716- 00214724; 00222965- 00222968; 00758242- 00758252	Name list of people from North zone from 1-2-77 to 27-3- 77	P	00214720	00222966	00758247
E3/2166	D108/26.116	00086934- 00086936; 00785262- 00785266; 00727406- 00727411	List of prisoners from the Central Zone and S-21 Khor	P	00086934	00785263	00727407
E3/5253	D166/29	00235000- 00235003; 00235481- 00235484; 00250058- 00250060	Written Record of Interview of CHEU Thân	P	00235002	00235483	00250059
E3/154		00008494- 00008495; 00185064- 00185065; 01125271- 01125272	Telegram No. 15 Respectfully Submitted to Beloved Comrade Brother Pol	P	00008494	00185064	01125271
E3/2782		00095544- 00095558; 00089704- 00089716	Ke Pauk's Autobiography from 1949-1985	P	0095552	00089714	/
E3/2783	D83-Annex- 00011	00164118- 00164137; 00596203- 00596214	Ke Pauk's Autobiography from 1949-1985	P	/	/	00596212

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/375	D166/177	00348789- 00348805; 00360749- 00360764; 00369912- 00369926	Written Record of Interview of BAN Siek ហាន សៀក	P	00348796 00348797 00348799 00348800 00348802 00348803 00348804	00360756 00360759 00360761 00360762 00360763	00369919 00369921 00369924 00369926
E3/9556		00800952- 00800957; 00841963- 00841968; 00841969- 00841973	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	/	/	/
E3/9517		00980361- 00980377; 00984868- 00984883; 00998275- 00998286	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00980370 00980376	00984877 00984882	00998281 00998285
E3/9649		01104603- 01104609; 01116321- 01116325; N/A	Written Record of Interview witness [REDACTED]	SC	01104608 01104609	01116324	/
E3/9499		01046827- 01046845; 01063603- 01063626; 01106528- 01106545	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	01046831 01046832	01063608 01063609	01106532
E3/390	D210/9	00392067- 00392107; 00436846- 00436876; 00479778- 00479821	Transcript of recorded interview with MAT Ly in 1990	P	00392076	00436853	00479788
E3/455	D86/7	00146668- 00146679; 00149907- 00149919; 00149932- 00149945	Written Record of Interview of Duch	P	00146678	00149917	00149943
E3/35	D166/166	00340559- 00340578; 00346145- 00346162; 00367717- 00367734	[Corrected 1] Written Record of Interview of KÉ Pich Vannak កែ ពេជ្រវណ្ណៈ	P	00340568 00340569 00340570	00346154 00346155	00367726 00367727

E3/5216	D125/126	00223890-00223895; 00225494-00225499; 00234567-00234572	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00223891	00225496	00234569
E3/9324	D125/106	00218596-00218598; 00242063-00242065; 00485138-00485139	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00218597	00242064	00485139
E3/5288	D166/158	00326652-00326655; 00336288-00336292; 00411587-00411590	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00326653 00326654	00336290 00336291	00411588 00411589
E3/5196	D125/81	00204454-00204457; 00223085-00223089; 00274737-00274741	Written Record of Interview of [REDACTED]	C	00204456	00223088	00274740

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៦)
- សម្រេចច្រានចោលសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានសុំពន្យារពេលសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តលើក្រុមគោលដៅជាក់លាក់ជនជាតិចាម រហូតដល់ដំណើរការកិច្ចស៊ើបអង្កេតក្នុងសំណុំរឿង ០០៤ ត្រូវបានបញ្ចប់។ (១១.២៦)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៦.០៣)

<p>កាលវេលាសវនាការបន្ត</p> <p>សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។</p>

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី

ក្រឡាបញ្ជី



ជា ស៊ីវហាំង

Robynne CROFT